

VAT reg.no.: HU11315315

**SCHAEFFLER****Bolla di consegna
Delivery note**

Lista imballi / Packing note

Schaeffler Savaria Kft. Zanati út. 31 9700 Szombathely

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO BA
Plant code: 100

2 Note destinatario / Receiving Notes

6 Porto / Freight

7 Consegna / Delivery

Franco/
FreeAssegnato/
Not FreeFerrovia/
RailCorriere/
CarrierPorto/
FreightAltra vettura /
Other VehicleEspresso/
ExpressVettura propria/
Own Vehicle
Posta

Incoterms

FCA SZOMBATHELY

3 Nr. bolla/
Delivery Note No.

24630665

4 Data spedizione/
Shipping Date

20.06.2023

Fattura/Invoice

8 Nr./No.

9 Data/Date

Cod.fornitore/
Supplier No.

VAT reg.no.:

91018738

IT04886850728

11 Ordine d'acquisto n./Order No.

10 Vs rif. /
Your Reference15 Dati aggiuntivi/
Additional Data12 Nr.reparto/
Our Department

13 Tel.

14 Nr. destinatario/
Receiver No.16 Nr. d'ordine/
Order No.

550003249601

411

AG/SSH-PLM2

24466

242610

Zsolia Szanyi

19 Tipo spedizione/
Shipping CodeSchweitzer GmbH & Co. /
Autocarro/ Standard20 Franco/
Free23/24 Lordo/
GrossPeso lordo/Total Weight
249,2 kgAssegnato/
Not Free

X

Netto/Net

150,9 kg

21 Imballo/
Packing

1 x COP

22 Rif.spedizione/
Shipping Mark26 Luogo di scarico/
Receiving Location

17313715

14248

25 Indirizzo di
spedizione/
Shipping
Address

180345317 - 501 2778077

316176

27 Pos.

28 Cod.art.destinatario /
Receiver Part No.29 Descrizione / Cod.art. / Imball
Description / Part No. / Pack

30 Quantità /

31 Unità

40 Destinatario / Receiver

Quantity

mts. /

Qty. / Qty +/-

Qty Unit

10

2500184100

L-05029-0G13-61 Doppelku.

312

Nehmer#S

Cilindro disinnesto centrale

077324331-0000-10

KUEHNE+NAGEL S.r.l.

ACCETTAZIONE MERCE

Ursprungland / Country of origin

Quantità dichiarata/ingheria 317

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi:

Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO

Data controllo: 28/06/23

Lista imballi e dimensioni

N.	Colli	Peso netto	Peso lordo	Dimensioni	Packing Description	Nr. Kanban
1	132239231	150,9 KG	249,2 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP	
			Mat.No.	077324331-0000-10	Quantity:	312 PZ

Gestione beni in prestito

1,000	P-26-H1 Palette 1200X800X160-GR-GETRA
24,000	P-14-C6414-5 KLT GR-GETRA-600X400X147-PP
1,000	P-38-A1208 Deckel BL-VDA-1210X810X83.5
312,000	

PALLET H1
C6414
A1208
2500184100

Pagina 1/2

Schaeffler Savaria Kft.9700 Szombathely, Zanati út. 31, Telefon +36 94 588-100, Fax +36 94 588-130, Internet www.schaeffler.hu
Cégjegyzék szám: 18-09-102576

HUF: IBAN HU92109180010000048012250042 (BIC/SWIFT BACXHUHB), EUR: IBAN DE22700202700020228319 (BIC/SWIFT HYVEDEMMXXX)

SCHAEFFLER



**Bolla di consegna
Delivery note**

Lista imballi / Packing note

Bolla Nr./Delivery note no.: 24630665

Datum/Date: 20.06.2023

I prodotti non sono classificati con uno specifico numero di classificazione nell'ambito del controllo sulle esportazioni in base al diritto dell'UE o dello Stato dell'emittente del presente documento, salvo diversa indicazione nella voce specifica.

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, Country) Schäffler Savaria Kft.		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE																																															
Lieferantennr. Supplier No. 91018738		CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Page 1 / 1 17313715																																															
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (Name, Address, Country) Magna PT S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, Address, Country) Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz Str. 23 DE-71634 Ludwigsburg																																															
3 Auslieferungsort des Gutes Place designated for delivery of goods Ort/Place Modugno Land/Country Italien		17 Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive Carriers (Name, Address, Country) AUTODANA GROUP S.R.L. J01/294/2006 ; RO 18517892 Sebeş, Str. Ciocârliei, Nr.8 Jud ALBA - ROMÂNIA																																															
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and Date of taking over the goods Ort/Place Szombathely Land/Country Ungarn Datum/Date 22.06.2023		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Reservations of Carriers PETRUŢA MARINEL																																															
5 Beigefügte Dokumente Documents attached																																																	
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width:15%;">6 Kennzeichen und Nr. Mark and Nos</th> <th style="width:15%;">7 Anzahl der Packstücke No. of Packages</th> <th style="width:15%;">8 Art der Verpackung Kind of Package</th> <th style="width:15%;">9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods</th> <th style="width:15%;">10 Statistiknummer Statistic Number</th> <th style="width:15%;">11 Bruttogewicht (kg) Gross Weight (kg)</th> <th style="width:15%;">12 Umfang (m³) Volume (m³)</th> </tr> <tr> <td>0024630665</td> <td>1</td> <td>COP</td> <td>automotive</td> <td>87089390</td> <td>249,20</td> <td>0,960</td> </tr> <tr> <td>0024630667</td> <td>1</td> <td>EURO-PAL</td> <td>parts</td> <td></td> <td>243,30</td> <td>0,960</td> </tr> <tr> <td>0024630667</td> <td>1</td> <td>PALLET H1</td> <td></td> <td></td> <td>241,00</td> <td>0,960</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Summe:</td> <td></td> <td>733,50</td> <td>2,880</td> </tr> </table>				6 Kennzeichen und Nr. Mark and Nos	7 Anzahl der Packstücke No. of Packages	8 Art der Verpackung Kind of Package	9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods	10 Statistiknummer Statistic Number	11 Bruttogewicht (kg) Gross Weight (kg)	12 Umfang (m³) Volume (m³)	0024630665	1	COP	automotive	87089390	249,20	0,960	0024630667	1	EURO-PAL	parts		243,30	0,960	0024630667	1	PALLET H1			241,00	0,960	Summe:					733,50	2,880											
6 Kennzeichen und Nr. Mark and Nos	7 Anzahl der Packstücke No. of Packages	8 Art der Verpackung Kind of Package	9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods	10 Statistiknummer Statistic Number	11 Bruttogewicht (kg) Gross Weight (kg)	12 Umfang (m³) Volume (m³)																																											
0024630665	1	COP	automotive	87089390	249,20	0,960																																											
0024630667	1	EURO-PAL	parts		243,30	0,960																																											
0024630667	1	PALLET H1			241,00	0,960																																											
Summe:					733,50	2,880																																											
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width:15%;">13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sender's instructions for Customs, etc.</th> <th style="width:15%;">19 zu zahlen vom: to pay by:</th> <th style="width:15%;">Absender Sender</th> <th style="width:15%;">Währung Currency</th> <th style="width:15%;">Empfänger Consignee</th> </tr> <tr> <td rowspan="10">AG/SSH-PL3 i.A. Janos Bedő TEL: FAX:</td> <td>Fracht Transportation Charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ermäßigungen Reductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Zwischensumme Sub-Total</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Zuschläge Supplement</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Nebengebühren Additional Fees</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Sonstiges Others</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Zu zahlende Gesamtsumme/Total to pay</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>				13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sender's instructions for Customs, etc.	19 zu zahlen vom: to pay by:	Absender Sender	Währung Currency	Empfänger Consignee	AG/SSH-PL3 i.A. Janos Bedő TEL: FAX:	Fracht Transportation Charges				Ermäßigungen Reductions				Zwischensumme Sub-Total				Zuschläge Supplement				Nebengebühren Additional Fees				Sonstiges Others				Zu zahlende Gesamtsumme/Total to pay															
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sender's instructions for Customs, etc.	19 zu zahlen vom: to pay by:	Absender Sender	Währung Currency	Empfänger Consignee																																													
AG/SSH-PL3 i.A. Janos Bedő TEL: FAX:	Fracht Transportation Charges																																																
	Ermäßigungen Reductions																																																
	Zwischensumme Sub-Total																																																
	Zuschläge Supplement																																																
	Nebengebühren Additional Fees																																																
	Sonstiges Others																																																
	Zu zahlende Gesamtsumme/Total to pay																																																
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width:50%;">14 Rückerstattung Reimbursement</th> <th style="width:50%;">20 Besondere Vereinbarungen Special agreements</th> </tr> <tr> <td> 15 Frachtzahlungsanweisung Payment of Freight Charges FCA SZOMBATHELY </td> <td> Nem EKAER köteles szállítmány! 213 </td> </tr> </table>				14 Rückerstattung Reimbursement	20 Besondere Vereinbarungen Special agreements	15 Frachtzahlungsanweisung Payment of Freight Charges FCA SZOMBATHELY	Nem EKAER köteles szállítmány! 213																																										
14 Rückerstattung Reimbursement	20 Besondere Vereinbarungen Special agreements																																																
15 Frachtzahlungsanweisung Payment of Freight Charges FCA SZOMBATHELY	Nem EKAER köteles szállítmány! 213																																																
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width:50%;">21 Ausgefertigt in Established in</th> <th style="width:50%;">24 Gut empfangen Goods received</th> </tr> <tr> <td> Szombathely am at 22.06.2023 </td> <td> Datum Date am at </td> </tr> </table>				21 Ausgefertigt in Established in	24 Gut empfangen Goods received	Szombathely am at 22.06.2023	Datum Date am at																																										
21 Ausgefertigt in Established in	24 Gut empfangen Goods received																																																
Szombathely am at 22.06.2023	Datum Date am at																																																
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width:50%;">22 Schaeffler Savaria Kft. Zanati út. 31. 9700 Szombathely</th> <th style="width:50%;">23 AUTODANA GROUP S.R.L. J01/294/2006 ; RO 18517892 Sebeş, Str. Ciocârliei, Nr.8 Jud ALBA - ROMÂNIA</th> </tr> <tr> <td> Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of Sender Zanati út 31. </td> <td> Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and Stamp of Consignee KIEHN MAGEL S.R.L. Via dei Ciclamini 4 - 70026 Modugno (BA) </td> </tr> </table>				22 Schaeffler Savaria Kft. Zanati út. 31. 9700 Szombathely	23 AUTODANA GROUP S.R.L. J01/294/2006 ; RO 18517892 Sebeş, Str. Ciocârliei, Nr.8 Jud ALBA - ROMÂNIA	Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of Sender Zanati út 31.	Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and Stamp of Consignee KIEHN MAGEL S.R.L. Via dei Ciclamini 4 - 70026 Modugno (BA)																																										
22 Schaeffler Savaria Kft. Zanati út. 31. 9700 Szombathely	23 AUTODANA GROUP S.R.L. J01/294/2006 ; RO 18517892 Sebeş, Str. Ciocârliei, Nr.8 Jud ALBA - ROMÂNIA																																																
Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of Sender Zanati út 31.	Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and Stamp of Consignee KIEHN MAGEL S.R.L. Via dei Ciclamini 4 - 70026 Modugno (BA)																																																
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width:33%;">25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance</th> <th style="width:33%;">Paletten-Absender - Paletts Sender</th> <th style="width:33%;">Paletten-Empfänger - Paletts Consignee</th> </tr> <tr> <td> von/from bis/to km </td> <td> Art Anzahl kein Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette </td> <td> Art Anzahl kein Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette </td> </tr> </table>				25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance	Paletten-Absender - Paletts Sender	Paletten-Empfänger - Paletts Consignee	von/from bis/to km	Art Anzahl kein Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette	Art Anzahl kein Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette																																								
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance	Paletten-Absender - Paletts Sender	Paletten-Empfänger - Paletts Consignee																																															
von/from bis/to km	Art Anzahl kein Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette	Art Anzahl kein Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette																																															
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width:33%;">26 Vertragspartner des Frachtführers</th> <th style="width:33%;">Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift</th> <th style="width:33%;">Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift</th> </tr> <tr> <td> 27 Amtliches Kennzeichen Kfz AB35CYK AB92CYK Anhänger </td> <td> 28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift 28.06.2023 Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità </td> <td> Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift </td> </tr> </table>				26 Vertragspartner des Frachtführers	Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift	Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift	27 Amtliches Kennzeichen Kfz AB35CYK AB92CYK Anhänger	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift 28.06.2023 Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità	Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift																																								
26 Vertragspartner des Frachtführers	Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift	Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift																																															
27 Amtliches Kennzeichen Kfz AB35CYK AB92CYK Anhänger	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift 28.06.2023 Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità	Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift																																															